



**SECURITY COUNCIL  
OFFICIAL RECORDS**

DOCUMENTS  
INDEX UNIT

**MASTER**

26 FEB 1952

SIXTH YEAR

**567** *th* MEETING: 6 DECEMBER 1951  
*ème* SEANCE: 6 DECEMBRE 1951

MTO MW A

SIXIEME ANNEE

**CONSEIL DE SECURITE  
PROCES-VERBAUX OFFICIELS**

PALAIS DE CHAILLOT, PARIS

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda 567) .....	1
System of interpretation .....	1
Statement by the President .....	1
Adoption of the agenda .....	1
Election of a member of the International Court of Justice to fill the vacancy caused by the death of Mr. J. P. de Barros e Azevedo.....	2
Election of five members of the International Court of Justice in accordance with Article 13, paragraph 1, of the Statute.....	3

TABLE DES MATIERES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda 567) .....	1
Système d'interprétation .....	1
Déclaration du Président .....	1
Adoption de l'ordre du jour .....	1
Election d'un membre de la Cour internationale de Justice en vue de pourvoir le siège devenu vacant par suite du décès de M. J. P. de Barros e Azevedo .....	2
Election de cinq membres de la Cour conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article 13 du Statut.....	3

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in monthly supplements to the *Official Records*.

*All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments mensuels aux *Procès-verbaux officiels*.

*Les documents des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.*

## FIVE HUNDRED AND SIXTY-SEVENTH MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Thursday, 6 December 1951, at 4 p.m.

### CINQ CENT SOIXANTE-SEPTIEME SEANCE

Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le jeudi 6 décembre 1951, à 16 heures

*President:* Mr. A. QUEVEDO (Ecuador).

*Present:* The representatives of the following countries: Brazil, China, Ecuador, France, India, Netherlands, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

#### Provisional agenda (S/Agenda 567)

1. Adoption of the agenda.
2. Election of a member of the International Court of Justice to fill the vacancy caused by the death of Mr. J. P. de Barros e Azevedo.
3. Election of five members of the International Court of Justice in accordance with Article 13, paragraph 1, of the Statute.

#### System of interpretation

1. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): The Secretariat informs me that as meetings of other United Nations bodies are being held at this same time, it will be impossible to follow the normal practice of having both simultaneous and consecutive interpretation at this meeting. We shall have simultaneous interpretation only. In view of the special circumstances, I hope there will be no objection on the part of members of the Council.

*It was so agreed.*

#### Statement by the President

2. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): Before passing to the agenda, I believe that I am speaking for the majority of the Security Council when I say that the President of the Council during the last month, Mr. Tingfu F. Tsiang, has performed his duties with the intelligence, skill and tact which he has shown throughout his association with us. As representative of Ecuador, I am pleased to add that on more than one occasion Mr. Tsiang's good judgment has been a source of invaluable guidance to me.

3. Mr. HSU (China): May I thank the President for the compliment he has paid to Mr. Tsiang.

#### Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

*Président:* M. A. QUEVEDO (Equateur).

*Présents:* Les représentants des pays suivants: Brésil, Chine, Equateur, France, Inde, Pays-Bas, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

#### Ordre du jour provisoire (S/Agenda 567)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Election d'un membre de la Cour internationale de Justice en vue de pourvoir le siège devenu vacant par suite du décès de M. J. P. de Barros e Azevedo.
3. Election de cinq membres de la Cour conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article 13 du Statut.

#### Système d'interprétation

1. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Le Secrétariat me fait savoir que d'autres organismes des Nations Unies se réunissent en ce moment et que nous ne pourrions donc pas avoir, pour la présente séance, l'interprétation simultanée et l'interprétation consécutive; nous ne pourrions disposer que de l'interprétation simultanée. Etant donné qu'il s'agit là d'un cas spécial, j'espère que les membres du Conseil n'auront pas d'objections à formuler.

*Il en est ainsi décidé.*

#### Déclaration du Président

2. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Avant de passer à la question de l'ordre du jour, je pense me faire l'interprète de la majorité des membres du Conseil de sécurité en déclarant que le Président du mois dernier, notre éminent collègue M. Tingfu F. Tsiang, a rempli ses fonctions avec l'intelligence, la compétence et le tact dont il a toujours fait preuve parmi nous. En tant que représentant de l'Equateur, je suis heureux de déclarer que M. Tsiang a souvent été pour moi un noble exemple.

3. M. HSU (Chine) (*traduit de l'anglais*): Qu'il me soit permis de remercier le Président des compliments qu'il vient d'adresser à M. Tsiang.

#### Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

**Election of a member of the International Court of Justice to fill the vacancy caused by the death of Mr. J. P. de Barros e Azevedo**

4. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): We now come to the election of a member of the International Court of Justice to fill the vacancy caused by the death of Judge Barros e Azevedo. In accordance with Article 15 of the Statute of the International Court of Justice the term of office of the member elected in his place will expire on 5 February 1955.

5. Although the members of the Council are quite familiar with the facts, I should like to draw their attention to documents A/1885-S/2352 of 26 September 1951 containing the Secretary-General's memorandum on the election of members of the International Court of Justice and the events leading up to this election.

6. On 29 May 1951 [*548th meeting*], the Security Council decided that the election to fill this vacancy in the Court would be held during the present session of the General Assembly and before the election to fill the other vacancies which will occur in the Court on 5 February 1952.

7. The Secretary-General has complied with Articles 5 and 7 of the Statute of the Court.

8. We are all familiar with the provisions of Articles 2, 4, 8, 9, 10, 11 and 12 of the Statute and know that under Article 14 we are required to hold this election by the general method laid down in those Articles for the election of members of the International Court of Justice.

9. The *curricula vitae* of the candidates to fill the place of Judge Barros e Azevedo are contained in documents A/1877-S/2338 dated 14 September 1951 and A/1877/Corr.1-S/2338/Corr.1 and A/1877/Add.1-S/2338/Add.1 dated 9 November 1951.

10. The Council, like the Assembly, will proceed to elect a member of the Court to take the place of Judge Barros e Azevedo.

11. Ballot papers on which more names than one are marked will be invalid.

12. The candidate who receives six or more votes will be considered elected by the Security Council.

13. If more than one candidate obtains more than six votes, the Chair will decide upon the procedure to be followed.

14. The eleven nominations for candidates to fill the vacancy left by Mr. Barros e Azevedo will be found on the list which has already been distributed. In accordance with Article 4, paragraph 1, of the Statute, votes for persons whose names are not on the list prepared by the Secretariat will be invalid.

15. In accordance with Article 10, paragraph 1, of the Statute a candidate who obtains an absolute majority

**Election d'un membre de la Cour internationale de Justice en vue de pourvoir le siège devenu vacant par suite du décès de M. J. P. de Barros e Azevedo**

4. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Nous passerons maintenant à l'élection d'un membre de la Cour internationale de Justice, en vue de pourvoir le siège devenu vacant par le décès du juge Barros e Azevedo. Conformément à l'Article 15 du Statut de la Cour internationale de Justice, le mandat du juge qui sera élu prendra fin le 5 février 1955.

5. Les membres du Conseil sont sans aucun doute parfaitement au courant de la question; je me permettrai néanmoins de leur rappeler le document A/1885-S/2352, en date du 26 septembre 1951, qui contient un mémoire du Secrétaire général relatif à l'élection de membres de la Cour internationale de Justice et qui explique les raisons de la présente élection.

6. Le 29 mai 1951 [*548ème séance*], le Conseil de sécurité a décidé que l'élection en vue de pourvoir le siège vacant à la Cour aurait lieu pendant la présente session et avant l'élection en vue de pourvoir les autres sièges qui deviendront vacants le 5 février 1952.

7. Le Secrétaire général a agi conformément aux Articles 5 et 7 du Statut de la Cour.

8. Nous connaissons tous les dispositions des Articles 2, 4, 8, 9, 10, 11 et 12 du Statut; nous savons que, conformément à l'Article 14, cette élection doit avoir lieu selon la procédure habituellement suivie pour les élections que définissent les dispositions relatives aux membres de la Cour internationale de Justice, que je viens de citer.

9. En ce qui concerne le *curriculum vitae* des candidats au siège du juge Barros e Azevedo, nous disposons des documents A/1877-S/2338, en date du 14 septembre 1951, A/1877/Corr.1 et A/1877/Corr.1-S/2338/Corr.1 et A/1877/Add.1-S/2338/Add.1 en date du 9 novembre 1951.

10. Le Conseil de sécurité, comme l'Assemblée, procédera tout d'abord à l'élection d'un membre de la Cour appelé à remplacer le juge Barros e Azevedo.

11. Les bulletins de vote portant plus d'un nom seront considérés comme nuls.

12. Sera considéré élu par le Conseil de sécurité le candidat qui aura obtenu six voix au moins.

13. Si plus d'un candidat obtient plus de six voix, il se posera une question que la Présidence traitera ultérieurement, au cours de cette séance.

14. La liste des onze candidats proposés pour l'élection du juge appelé à remplacer le juge Barros e Azevedo figure sur les bulletins de vote qui ont été distribués. Les bulletins qui porteront le nom de personnes qui ne sont pas inscrites sur la liste des candidats établis par le Secrétariat ne seront pas considérées comme valables, conformément au paragraphe 1 de l'Article 4 du Statut de la Cour.

15. Sera considéré comme élu le candidat qui obtiendra la majorité absolue des voix à l'Assemblée générale

of votes in the General Assembly and in the Security Council shall be considered as elected a member of the Court.

16. Mr. DAYAL (India): With the President's permission I should like to make a very brief statement. For the vacancy on the International Court caused by the death of Mr. J. P. de Barros e Azevedo the nomination of Mr. Carneiro has been submitted by India. Egypt has nominated Sir Benegal Narsing Rau. While Sir Benegal Rau and the delegation of India are grateful to Egypt, I would make it clear that he is a candidate only for one of the five vacancies which will occur on the International Court next year.

17. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): We shall now proceed to the vote.

*A vote was taken by secret ballot.*

*The result of the vote was 11 votes in favour of Mr. Levi Fernandez Carneiro.*

18. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): I declare Mr. Levi Fernandez Carneiro elected by the Security Council. The General Assembly will be informed immediately of his election.

#### **Election of five members of the International Court of Justice in accordance with Article 13, paragraph 1, of the Statute**

19. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): The Council will now proceed to the next item on our agenda — the election of five members of the International Court of Justice, in accordance with Article 13, paragraph 1, of the Statute, to fill the five seats which will become vacant on 5 February 1952, when the terms of Mr. Fabela, Mr. Hackworth, Mr. Klaestad, Mr. Krylov and Mr. de Visscher expire.

20. The list of candidates and their *curricula vitae*, together with other information concerning the election, are to be found in document A/1789-S/2339 and its five addenda.

21. We are all familiar with the Articles of the Statute of the International Court of Justice which govern the election and with rules 40 and 61 of our rules of procedure.

22. The list of candidates has been distributed to members of the Council. The ballot paper indicates that a cross should be put on the left opposite the names of candidates voted for. A ballot paper on which more than five names are marked will be considered invalid. If fewer than five names are marked, votes will be counted in respect of those marked. Votes for persons whose names are not on the list will not be valid; if among the five names voted for on a ballot paper, one or more are not on the list of candidates, only the votes for those names which figure on the list will be counted.

23. In accordance with Article 10, paragraph 2, of the Statute, candidates who obtain an absolute majority of votes — in this case, six votes — will be considered elected. If more than five candidates obtain an absolute majority, the President will decide upon the procedure to be followed.

et au Conseil de sécurité, conformément au paragraphe 1 de l'Article 10 du Statut.

16. M. DAYAL (Inde) (*traduit de l'anglais*): Je voudrais, si le Président me le permet, faire une brève déclaration. L'Inde a proposé la candidature de M. Carneiro au siège devenu vacant à la Cour internationale de Justice par suite de la mort de M. Barros e Azevedo. L'Égypte a proposé la candidature de Sir Benegal Narsing Rau. Celui-ci et la délégation de l'Inde sont très reconnaissants à l'Égypte de sa proposition, mais je voudrais préciser que Sir Benegal Rau est seulement candidat à l'un des cinq sièges qui deviendront vacants au cours de l'année prochaine.

17. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'espagnol*): Nous allons maintenant passer au vote.

*Il est procédé au vote au scrutin secret.*

*Le résultat du vote est le suivant: 11 voix se sont prononcées en faveur de M. Levi Fernandez Carneiro.*

18. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'espagnol*): Je déclare M. Levi Fernandez Carneiro élu par le Conseil de sécurité. Le résultat de cette élection sera porté immédiatement à la connaissance de l'Assemblée générale.

#### **Election de cinq membres de la Cour conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article 13 du Statut**

19. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'espagnol*): Nous passerons maintenant au point suivant de l'ordre du jour, à savoir l'élection de cinq membres de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 1 de l'Article 13 du Statut, en vue de pourvoir les cinq sièges qui seront vacants le 5 février 1952, à l'expiration des mandats des juges Fabela, Hackworth, Klaestad, Krylov et de Visscher.

20. La liste des candidats et leur *curricula vitae*, ainsi que toutes les questions relatives à cette élection, figurent dans le document A/1789-S/2339 et ses cinq additifs.

21. Nous connaissons tous les articles du Statut de la Cour qui régissent cette élection, ainsi que les articles 40 et 61 de notre règlement intérieur.

22. Les bulletins de vote qui contiennent la liste des candidats proposés pour cette élection ont déjà été distribués aux membres du Conseil. Comme il est indiqué sur le bulletin de vote, il faut mettre une croix à la gauche du nom des candidats pour lesquels l'on désire voter. Tout bulletin portant plus de cinq noms marqués sera considéré comme nul. Si un bulletin porte moins de cinq noms marqués, on ne tiendra compte que de ces noms. On ne tiendra pas compte des votes émis en faveur de personnes qui ne figurent pas sur la liste des candidats.

23. Seront considérés comme élus par le Conseil de sécurité, les candidats qui, comme le prescrit le paragraphe 2 de l'Article 10 du Statut de la Cour, auront réuni la majorité absolue des voix, c'est-à-dire eu l'occurrence six voix. Au cas où plus de cinq candidats auraient obtenu cette majorité absolue, le Président examinerait la situation qui en résulterait.

*A vote was taken by secret ballot.*

24. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): All the eleven ballot papers and all the votes are valid. The result of the voting is as follows:

Mr. Zeki Mesut Alsan, Turkey, 1 vote;  
 Mr. Enrique C. Armand Ugon, Uruguay, 7 votes;  
 Mr. Sergei Alexandrovitch Golunsky, Union of Soviet Socialist Republics, 9 votes;  
 Mr. Green Haywood Hackworth, United States of America, 11 votes;  
 Mr. Helge Klaestad, Norway, 8 votes;  
 Mr. Eolco Nicholas van Kleffens, Netherlands, 1 vote;  
 Mr. E. Maung, Burma, 1 vote;  
 Mr. Ricardo Paras, Philippines, 2 votes;  
 Sir Benegal Narsing Rau, India, 7 votes;  
 Mr. Jean Spiropoulos, Greece, 1 vote, and  
 Mr. Charles de Visscher, Belgium, 7 votes.

25. As members of the Security Council will note, more than five candidates have obtained over six votes, namely, Mr. Enrique Armand Ugon, Uruguay, who has seven votes; Mr. Sergei Alexandrovitch Golunsky, Union of Soviet Socialist Republics, nine votes; Mr. Green Haywood Hackworth, United States of America, eleven votes; Mr. Helge Klaestad, Norway, eight votes; Sir Benegal Narsing Rau, India, seven votes; and Mr. Charles de Visscher, Belgium, seven votes.

26. The Security Council had to elect five members of the International Court of Justice, and six candidates have obtained more than six votes. It may happen that not all the six candidates will obtain a majority in the General Assembly, and that only five will have a majority. In that case one of the possible solutions would be for the Security Council simply to communicate to the General Assembly the names of the six candidates who have obtained the largest number of votes. Another possible solution would be for the Security Council to consider as elected those candidates who obtained the highest number of votes at this first voting, namely, Mr. Golunsky with nine votes, Mr. Hackworth with eleven votes and Mr. Klaestad with eight votes; and that another vote be taken between Mr. Armand Ugon, who has seven votes, Sir Benegal Rau who has seven votes, and Mr. Charles de Visscher, who has seven votes.

27. Another solution would be for the Security Council to elect only two candidates by taking another vote to elect the two remaining candidates from all the names on the list, with the exception of those already elected at the first voting.

28. Lastly, another solution would be for the Council to repeat the voting entirely with a view to succeeding in electing only five candidates.

29. Before continuing I should like to hear the opinions of the members of the Council on these points. Accordingly, if any member of the Council has any comment to make, it might help towards a solution.

*Il est procédé au vote au scrutin secret.*

24. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Les onze bulletins sont tous valables. Le résultat du vote est le suivant:

M. Zeki Mesut Alsan (Turquie), 1 voix;  
 M. Enrique C. Armand Ugon (Uruguay), 7 voix;  
 M. Sergei Alexandrovitch Golunsky (Union des Républiques socialistes soviétiques), 9 voix;  
 M. Green Haywood Hackworth (Etats-Unis d'Amérique), 11 voix;  
 M. Helge Klaestad (Norvège), 8 voix;  
 M. Eolco Nicolas van Kleffens (Pays-Bas), 1 voix;  
 M. E. Maung (Birmanie), 1 voix;  
 M. Ricardo Paras (Philippines), 2 voix;  
 Sir Benegal Narsing Rau (Inde), 7 voix;  
 M. Jean Spiropoulos (Grèce), 1 voix, et  
 M. Charles de Visscher (Belgique), 7 voix.

25. Comme les membres du Conseil peuvent le constater, plus de cinq candidats ont obtenu la majorité. Ce sont M. Enrique Armand Ugon, de l'Uruguay, qui a obtenu sept voix; M. Sergei Alexandrovitch Golunsky, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, qui a obtenu neuf voix; M. Green Haywood Hackworth, des Etats-Unis d'Amérique, qui a obtenu onze voix; M. Helge Klaestad, de la Norvège, qui a obtenu huit voix; Sir Benegal Narsing Rau, de l'Inde, qui a obtenu sept voix; et M. Charles de Visscher, de la Belgique, qui a obtenu sept voix.

26. Le Conseil devait élire cinq candidats et il se trouve que six candidats ont obtenu la majorité. Il se peut évidemment que tous les six candidats ne réunissent pas la majorité des voix à l'Assemblée générale, que cinq d'entre eux seulement, par exemple, réunissent cette majorité. Une solution de la situation devant laquelle nous nous trouvons pourrait donc consister en ceci: le Conseil de sécurité transmettrait à l'Assemblée générale les noms des six candidats qui ont obtenu la majorité. Une autre solution pourrait consister en ce que le Conseil considérerait comme élus les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix au cours de ce premier vote, c'est-à-dire M. Golunsky, qui a obtenu neuf voix, M. Hackworth, qui a obtenu onze voix et M. Klaestad, qui a obtenu huit voix, et procéderait à un nouveau vote qui ne porterait que sur les candidatures de M. Armand Ugon, de Sir Benegal Rau et de M. Charles de Visscher, qui ont obtenu chacun sept voix.

27. Une autre solution pourrait consister en ceci: le Conseil considérerait qu'il ne lui reste à élire que deux candidats en procédant à un nouveau vote portant sur tous les noms qui figurent sur la liste, à l'exception de ceux des candidats qui ont été élus au cours du premier vote.

28. Enfin, le Conseil pourrait également reprendre le vote tout entier afin d'élire cinq candidats.

29. Avant de poursuivre, j'aimerais entendre les observations des membres du Conseil sur les suggestions que j'ai faites. Les commentaires des membres du Conseil aideraient sans doute à résoudre la situation compliquée devant laquelle nous nous trouvons.

30. Before any member of the Council speaks, I wish to announce that I have just this moment received a note from Sir Gladwyn Jebb, Acting President of the General Assembly, informing me that Mr. Levi Fernandez Carneiro, Brazil, has obtained an absolute majority of votes in the General Assembly. I think, therefore, that Mr. Levi Fernandez Carneiro has fulfilled all the requirements under the Statute and that, accordingly, the President of the Assembly will declare him elected a member of the International Court of Justice.

31. If members of the Council would like to suspend the meeting for about ten minutes in order to exchange ideas on the matter, the President has no objection. Are there any comments on that suggestion?

32. Mr. BEBLER (Yugoslavia) (*translated from French*): I think we should wait until we are informed of the results of the first ballot in the General Assembly.

33. The PRESIDENT (*translated from French*): I should like to point out to the representative of Yugoslavia that the officers of the General Assembly will not send us any official information until the election is over.

34. Mr. GROSS (United States of America): Without objecting, of course, to the suggestion that we should have a brief recess, I should like to ask one question in order to clarify a point. It is this. Did the President include in his summary of alternatives the possibility of proceeding to another ballot at this time in order to see whether there is a redistribution of the votes as reflected in the first ballot?

35. The PRESIDENT: When I was summarizing the situation I said that one possibility would be to have another ballot, and that another possibility would be to have a ballot in order to elect only two members, taking into consideration the fact that three of the candidates have received more votes than the other three. When considering the second possibility I said that perhaps the new voting could be either restricted to the three members who have obtained an equal number of votes or, as there is no restriction in the Statute of the International Court of Justice, that it could take into consideration all the names on the list with the exception of the ones who have already received more votes.

36. Mr. GROSS (United States of America): I thank the President for his clarification. I intended to make no suggestion but merely to ask a question, and I believe the President has answered my question.

37. Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): It follows from his explanation that the President proposes that the Security Council should vote again on all the candidates, disregarding the fact that it has unquestionably elected three candidates already, that is the candidates who have received such a majority vote as to place their election beyond any doubt.

38. In these circumstances it is inconceivable what purpose would be served by voting again on all the

30. Avant de donner la parole aux membres du Conseil sur la question que j'ai posée, je désire leur faire savoir que je viens de recevoir une lettre de Sir Gladwyn Jebb, Président par intérim de l'Assemblée générale, m'informant que M. Levi Fernandez Carneiro, du Brésil, a obtenu la majorité absolue des voix à l'Assemblée générale. Je considère par conséquent que M. Levi Fernandez Carneiro remplit les conditions prévues par le Statut et que le Président de l'Assemblée le proclamera élu membre de la Cour internationale de Justice.

31. Si les membres du Conseil désiraient que je suspende la séance pendant une dizaine de minutes afin que nous puissions procéder à un échange de vues, je n'y verrais, pour ma part, aucun inconvénient. Les membres du Conseil ont-ils des observations à formuler à ce sujet?

32. M. BEBLER (Yougoslavie): Je pense que nous devrions attendre que nous soit communiqué le résultat du premier tour du scrutin à l'Assemblée générale.

33. Le PRESIDENT: Je me permets de faire observer au représentant de la Yougoslavie que le bureau de l'Assemblée générale ne nous fera parvenir une information officielle que lorsque l'élection sera terminée.

34. M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Je ne vois, naturellement, aucune objection à ce que nous suspendions brièvement la séance, mais je voudrais poser une question afin de préciser un point particulier. Ma question est la suivante: le Président a-t-il, dans son exposé récapitulatif des diverses solutions proposées, envisagé la possibilité de procéder immédiatement à une nouvelle élection afin de voir si elle donnerait des résultats différents de la première?

35. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Lorsque j'ai fait le point de la situation, j'ai dit que nous pourrions procéder à une nouvelle élection, ou encore nous borner à élire deux membres seulement, puisque trois des candidats ont recueilli plus de voix que les autres. En examinant cette seconde solution, j'ai fait observer que la nouvelle élection pourrait ne porter que sur les trois candidats qui ont obtenu un nombre égal de voix, ou bien, puisqu'il n'est pas prévu de restriction dans le cas du Statut de la Cour internationale de Justice, sur tous les noms inscrits sur la liste, à l'exception de ceux qui ont déjà recueilli le plus grand nombre de voix.

36. M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Je remercie le Président de son explication. Je ne me proposais pas de faire une suggestion, mais simplement de poser une question et je crois qu'il m'a fourni la réponse que je désirais obtenir.

37. M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Il ressort des explications du Président qu'à son avis le Conseil de sécurité devrait procéder de nouveau à un vote portant sur tous les candidats, sans tenir compte du fait que trois candidats ont indiscutablement déjà été élus par le Conseil de sécurité: ce sont ceux qui ont obtenu une majorité de voix telle qu'elle n'appelle aucune contestation de la part d'aucun membre.

38. On ne comprend pas, dans ces conditions, quel serait l'objet d'un nouveau vote portant sur tous les

candidates, when the three candidates the President has named have already been elected by the Security Council, since they have received a majority vote which places them in the lead, in an unchallengeable position, so that their election cannot be disputed. I would therefore ask the President to explain whether it is his proposal to hold a fresh ballot on the representatives who have already been elected — Mr. Golunsky, who received nine votes, Mr. Hackworth, who received eleven votes, and Mr. Klaestad, who received eight votes. If so, I should like an explanation, since according to the results of the ballot, those three candidates have been elected beyond any doubt.

39. While in the case of the remaining three candidates who have each received seven votes the issue is disputed, it is not so in the case of the first three candidates. That being so, I should like the President to explain his motive in proposing, as an alternative, that all the candidates should be voted upon again.

40. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): I have pleasure in replying to the representative of the Union of Soviet Socialist Republics.

41. I have not made any decision: I have not given a ruling, and the Council has not taken a decision. I merely described the various possibilities of dealing with the situation that should be taken into consideration, and I asked the members of the Security Council to express their opinions. The representative of the Union of Soviet Socialist Republics has given his opinion; but I have not yet expressed mine.

42. I believe that the representative of the Soviet Union should be satisfied with this reply.

43. Mr. CHAUVEL (France) (*translated from French*): Without wishing to anticipate the discussion we shall be able to have shortly, the French delegation would be inclined to think that the first three candidates, those who have obtained the greatest number of votes, should be regarded as elected.

44. As, however, a similar situation might arise in the General Assembly, I think it might be troublesome if the difficulty were dealt with differently in the Security Council and the Assembly. I wonder, therefore, whether it would not be useful for the officers of the Council to get in touch with those of the Assembly before the meeting we are about to have and lay down a common policy for the two bodies on the difficulty with which we are faced.

45. Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Since a recess has been proposed to enable the President of the Security Council to engage in consultations, I should like to place on record here and now the USSR delegation's views with regard to the procedure contemplated with a view to resolving the deadlock which has arisen.

46. In our view, the present situation has two features. The first is the fact that the Security Council has by an overwhelming majority elected three members of the

candidates. Les trois candidats que le Président a nommés se trouvent déjà élus par le Conseil de sécurité dans la mesure où ils ont obtenu une majorité de voix telle qu'ils se trouvent placés en premier rang et qu'ils échappent ainsi à toute compétition et sont par conséquent incontestablement élus. Je demande donc au Président de bien vouloir préciser s'il envisage de soumettre à un scrutin de ballottage les candidats déjà élus: M. Golunsky qui a obtenu neuf voix, M. Hackworth qui a obtenu onze voix, et M. Klaestad qui a obtenu huit voix. Si telle est bien votre intention, je vous demande de nous en indiquer la raison, étant donné que j'estime, d'après les résultats du vote, que, ces trois candidats sont indiscutablement élus.

39. Si la situation des trois derniers candidats qui ont obtenu chacun sept voix, soulève des difficultés, il n'en est pas de même pour les trois premiers. Dans ces conditions, je serais heureux de connaître les motifs pour lesquels le Président a proposé au Conseil, au titre de l'une des variantes, de procéder à un nouveau vote sur l'ensemble des candidatures.

40. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Je réponds volontiers au représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

41. Je n'ai pris aucune décision et le Conseil ne s'est pas prononcé. J'ai simplement énoncé les diverses possibilités qui s'offrent à nous pour résoudre la situation et j'ai invité les membres du Conseil de sécurité à faire connaître leur opinion. Le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques a exprimé la sienne, mais je n'ai pas encore fait connaître mon avis.

42. J'espère que le représentant de l'Union soviétique sera satisfait de cette réponse.

43. M. CHAUVEL (France): Sans vouloir anticiper sur la discussion que nous pourrions avoir tout à l'heure, la délégation française inclinerait à penser que les trois premiers candidats, qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, devraient être considérés comme élus.

44. Cependant, comme il est possible qu'une situation analogue se présente à l'Assemblée générale, il me semble qu'il pourrait être gênant que cette difficulté fût éventuellement tranchée dans des sens différents au Conseil de sécurité et à l'Assemblée. Je me demande donc s'il n'y aurait pas intérêt à ce que, pendant la suspension de séance que nous allons avoir, il y ait un contact entre le bureau du Conseil et celui de l'Assemblée, pour établir une sorte de doctrine commune à ces deux organes, au sujet de la difficulté devant laquelle nous sommes actuellement placés.

45. M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Puisque l'on envisage de suspendre la séance pour permettre au Président du Conseil de sécurité de procéder à une consultation, je voudrais que l'opinion de la délégation de l'Union soviétique soit bien précisée, dès à présent, en ce qui concerne la procédure proposée pour résoudre la difficulté devant laquelle le Conseil se trouve placé.

46. A notre avis, il convient de distinguer deux aspects dans la situation actuelle: D'une part, le Conseil de sécurité a élu à une majorité écrasante trois membres

International Court of Justice: Mr. Golunsky, Mr. Haywood Hackworth, and Mr. Helge Klaestad, who received nine, eleven and eight votes respectively.

47. The second feature is the fact that the remaining three candidates, Mr. Ugon, Sir Benegal Rau and Mr. de Visscher have each received seven votes.

48. Hence, it is essential to record that the first three candidates have already been elected and that the taking of a second vote on these candidates is unjustified and wholly baseless.

49. As regards the remaining three candidates, who have received an equal number of votes and only two of whom are to be elected, a second vote is admissible in their case. I should like these views of the Soviet Union delegation to be taken into consideration.

50. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): In that case I shall suspend the meeting for ten minutes.

*The meeting was suspended at 5 p.m. and resumed at 5.25 p.m.*

51. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): During the interval I considered the matter personally and heard the view of some members of the Council on the situation which has arisen.

52. For my part, I believe that, in view of Articles 8 and 13 of the Statute of the International Court of Justice, since the Security Council is responsible for electing five judges of the Court, it would appear incompatible with the Statute that the Security Council should submit to the General Assembly the names of six candidates which it has chosen.

53. That is a ruling by the President, but I do not insist on maintaining it. If, therefore, any member of the Security Council is not in agreement with that preliminary interpretation, he may appeal against my decision, and I shall submit that decision to the vote immediately. I repeat, so that there should be no possible misunderstanding: I believe that in view of Articles 8 and 13 of the Statute of the Court, and in view of the fact that it is our responsibility to elect five permanent members of the Court, it would seem incompatible with the Statute of the Court to submit the names of six candidates to the General Assembly.

54. The alternatives to be submitted to the Security Council by myself will not, therefore, include the possibility of our presenting six names to the General Assembly; but if anyone has any observations to make about this criterion which I have established, I shall not insist on maintaining it, and I shall naturally put it to the vote immediately in accordance with the rules of procedure.

55. Mr. BEBLER (Yugoslavia) (*translated from French*): I have just learnt that the first ballot in the General Assembly is concluded. The results, which are highly important to us, are in my judgment the following: four candidates among the six who have obtained an absolute majority in the Security Council have also obtained that absolute majority in the plenary meeting of the Assembly. As we are not conducting elections according to groups, but on each candidate

de la Cour internationale de Justice, à savoir: M. Golunsky, M. Haywood Hackworth et M. Helge Klaestad, qui ont reçu neuf, onze et huit voix, respectivement.

47. D'autre part, les trois autres candidats, M. Ugon, Sir Benegal Rau et M. de Visscher ont obtenu chacun sept voix.

48. Par conséquent, il est indispensable de bien préciser que les trois premiers candidats ont été élus; un scrutin de ballottage les concernant serait injustifié et ne reposerait sur aucun fondement.

49. Pour ce qui est des trois autres candidats, qui ont obtenu un nombre égal de voix et parmi lesquels nous ne devons élire que deux membres, un scrutin de ballottage est admissible. Je voudrais que ce point de vue de la délégation de l'Union soviétique soit pris en considération.

50. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Je vais donc suspendre la séance pendant dix minutes.

*La séance, suspendue à 17 heures, est reprise à 17 h. 25.*

51. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Au cours de la suspension de séance, j'ai recueilli et j'ai étudié les opinions de plusieurs membres du Conseil sur la situation qui se présente actuellement.

52. Je crois, pour ma part, que, puisque le Conseil de sécurité doit, conformément aux Articles 8 et 13 du Statut de la Cour, élire cinq membres de la Cour internationale de Justice, il semble qu'il serait contraire aux termes de ce Statut que le Conseil de sécurité portât à la connaissance de l'Assemblée générale les noms de six candidats qu'il aurait élus.

53. Telle est ma décision, mais je n'insiste pas pour l'imposer et si certains membres du Conseil de sécurité n'acceptent pas cette interprétation préliminaire, ils peuvent contester ma décision; je demanderai aussitôt au Conseil de se prononcer sur ce point. Je répète, pour qu'il n'y ait aucun malentendu, qu'à mon avis, étant donné qu'aux termes des Articles 8 et 13 du Statut de la Cour le Conseil doit élire cinq membres permanents de la Cour internationale de Justice, il semble qu'il soit contraire à ce Statut que nous portions à la connaissance de l'Assemblée générale les noms de six candidats élus.

54. Par conséquent, parmi les diverses solutions que je soumets au Conseil de sécurité, j'élimine la possibilité de porter à la connaissance de l'Assemblée générale les noms de six membres élus. Si, toutefois, certains membres du Conseil contestent mon point de vue, je suis tout disposé, conformément au règlement intérieur, de demander au Conseil de se prononcer sur ma décision.

55. M. BEBLER (Yougoslavie): Je viens d'apprendre que le premier tour de scrutin, à l'Assemblée générale, est terminé. Les résultats, très importants pour nous, à mon avis, sont les suivants: quatre candidats, parmi les six qui ont obtenu une majorité absolue au Conseil de sécurité, ont obtenu également cette majorité absolue en Assemblée plénière. Comme nous ne procédons pas à des élections groupées, mais sur chaque candidat en particulier, je crois que nous sommes en

individually, I think that we are justified in considering the situation thus created. It would seem that we may conclude that the four candidates who have obtained the majority in both bodies are now elected and that we have only to elect a fifth judge from among the candidates who have not obtained an absolute majority in the two bodies, but have obtained it in one of them only, or from among other candidates. To continue to vote here until there are five candidates with an absolute majority in the Security Council and until the same situation is reached in the plenary meeting of the Assembly, would be a most complicated procedure. We are not electing a group. We are electing individual candidates for individual posts.

56. Mr. KURAL (Turkey): I should like to ask whether the President or Mr. Bebler had the opportunity of hearing the names of those elected and those who followed with the greatest number of votes. I believe that this would be of considerable assistance to us.

57. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): I have not up to the present received any official communication as to the names of those elected by the General Assembly.

58. Mr. CHAUVEL (France) (*translated from French*): The fact that a certain number of candidates have been validly designated by the Assembly may afford us a factual indication which each one of us may possibly wish to take into account when a vote is to be taken in the Security Council. I have not the impression that we can draw a legal conclusion from that. For my own part, I doubt whether we can consider as legitimately elected, among our six candidates, the four who already have the necessary number of votes in the Assembly, simply because they are on both lists. We are supposed to supply two lists, and they have no control over one another, because provision is made that, when one list does not coincide with the other, a shuttle must be established between the two bodies. That definitely presupposes that each of the two bodies establishes its list quite independently of the other, and that they then transmit them to one another. I therefore think that it is quite in order for us individually, if we vote again, to take into account the vote in the Assembly. But as I understand it, it is a question of fact and not of law.

59. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): I see that none of the members of the Security Council has appealed against my interpretation that it is not fitting to submit the names of six candidates. I therefore regard that possibility as eliminated.

60. Mr. DAYAL (India): Without attempting to challenge the ruling of the Chair, I should like to draw the attention of the Council to Article 10 of the Statute of the International Court of Justice, which seems to apply to this case. It says that those candidates who obtain an absolute majority of votes in the General Assembly and in the Security Council shall be considered as elected. It does seem necessary to obtain an absolute majority vote both here and in the General Assembly. We have been informed that the election has taken place there and that certain candidates have an absolute majority of votes and therefore, in

droit d'examiner la situation qui se trouve créée. Il semble que nous puissions arriver à la conclusion que les quatre candidats qui ont obtenu la majorité dans les deux organes sont d'ores et déjà élus et que nous n'avons plus qu'à élire un cinquième juge parmi les candidats qui n'ont pas obtenu de majorité absolue dans les deux organes mais l'ont obtenue dans l'un seulement, ou parmi d'autres candidats. Vouloir continuer à voter ici tant qu'au sein du Conseil de sécurité il n'y aura pas cinq candidats à avoir la majorité absolue et que la même situation ne se sera pas reproduite en séance plénière de l'Assemblée, aboutirait à une procédure des plus compliquées. Nous n'élisons pas un groupe. Nous élisons des candidats individuels à des postes individuels.

56. M. KURAL (Turquie) (*traduit de l'anglais*): Je voudrais savoir si le Président ou M. Bebler connaissent les noms des candidats élus et de ceux qui les suivent immédiatement. Je crois que ce renseignement nous serait très utile.

57. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'espagnol*): Je n'ai encore reçu aucune communication officielle des noms des candidats élus par l'Assemblée générale.

58. M. CHAUVEL (France): La circonstance qu'un certain nombre de candidats ont été valablement désignés par l'Assemblée peut nous donner une indication de fait dont chacun de nous est susceptible de tenir compte éventuellement lors d'un vote à intervenir au Conseil de sécurité. Je n'ai pas l'impression que nous puissions en tirer une conséquence de droit. Je doute, pour ma part, que nous puissions considérer comme valablement élus, parmi nos six candidats, les quatre qui ont déjà le nombre de voix nécessaire à l'Assemblée, simplement parce qu'ils sont sur les deux listes. Nous sommes supposés fournir deux listes. Et l'une n'est pas commandée par l'autre, puisqu'on prévoit que quand une liste ne coïncide pas avec l'autre, il y a précisément une navette entre les deux organes. Cela suppose bien que les deux organes établissent leur liste en toute indépendance, l'une par rapport à l'autre, et qu'ensuite ils se les communiquent. Donc, je crois que nous pouvons très normalement, à titre individuel, si nous votons de nouveau, tenir compte du vote de l'Assemblée. Mais c'est du fait, ce n'est pas du droit, à mon sens.

59. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'espagnol*): Je constate qu'aucun membre du Conseil de sécurité ne conteste la décision du Président suivant laquelle il ne convient pas de porter à la connaissance de l'Assemblée générale les noms de six candidats élus. Je considère par conséquent cette solution comme exclue.

60. M. DAYAL (Inde) (*traduit de l'anglais*): Sans vouloir contester la décision du Président, je désirerais appeler l'attention du Conseil sur l'Article 10 du Statut de la Cour internationale de Justice, qui paraît s'appliquer au présent cas. Cet article stipule que sont élus les candidats qui ont réuni la majorité absolue des voix dans l'Assemblée générale et dans le Conseil de sécurité. Il semble donc qu'il soit nécessaire que les candidats obtiennent la majorité absolue à la fois au Conseil de sécurité et à l'Assemblée générale. On nous fait savoir qu'à la suite de l'élection qui vient d'avoir lieu à l'Assemblée générale, certains candidats ont obtenu la ma-

accordance with the suggestion of Mr. Chauvel, I think we ought to await the result of the election in the General Assembly before we are called upon to cast our votes here.

61. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): I do not think that in view of its legal position the Council should wait for the Assembly's decision before proceeding. The Council has its rights and obligations; but of course, if the representative of India or any other representative proposes a motion to that effect, it would be the President's duty to submit that motion to the vote. Perhaps there would be no need to have further discussion, since we have already been exchanging ideas on the subject.

62. I should therefore like to ask the representative of India whether he will put his suggestion in the form of a proposal which can be voted on.

63. Mr. DAYAL (India): I should like formally to submit the following proposal: "That the Security Council awaits the receipt of the result of the ballot in the General Assembly before it takes a vote again on this matter."

64. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): The members of the Council have now heard the definite proposal of the representative of India, and I shall put that proposal to the vote immediately.

65. I should merely like to remind the members of the Council of the provisions of Article 8 of the Statute of the Court, which says: "The General Assembly and the Security Council shall proceed independently of one another to elect the members of the Court".

66. Mr. VON BALLUSECK (Netherlands): I agree with the representative of France. I think the situation is as follows. The Security Council must produce five names, and the General Assembly must also produce five names. Document A/1885-S/2352 submitted to us today by the Secretariat says that at this stage, after the Security Council has produced five names and the General Assembly has also produced five names, the President of the Assembly will notify the Security Council of the five names and, thereafter, the corresponding list from the Security Council will show which names have received an absolute majority in both places. Therefore I agree with the representative of France that although the result of the first ballot in the General Assembly may have some value for us in making our choice in our second ballot, it cannot determine that a number of candidates are already definitely elected.

67. Our problem remains: to reduce to five the six names which have obtained the required majority of six votes. There are various ways of doing this. The President has suggested a few, and among those, and perhaps others, we may choose, but it seems to me that the Council must continue now with the work of reducing six names to five. A suggestion has been made that the three names which have obtained seven votes should be used in the second ballot. My legal conscience is pained by the suggestion, because we should then be making distinctions among several people, all of whom have obtained the required majority of six. To my mind there are two possibilities, either that we submit the six candidates who have obtained more than

majority absolute, et, conformément à la suggestion de M. Chauvel, je crois que nous devrions attendre, pour voter, de connaître le résultat de l'élection à l'Assemblée générale.

61. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Je ne crois pas que, réglementairement, le Conseil doive attendre, pour continuer, la décision de l'Assemblée générale. Le Conseil a ses droits et ses obligations, mais si le représentant de l'Inde ou tout autre membre du Conseil présente une motion dans ce sens, je la mettrai tout naturellement aux voix. Toutefois, cette motion ne devrait pas donner lieu à un long débat puisque les membres du Conseil ont déjà exprimé leur avis sur ce point.

62. En conséquence, je demande au représentant de l'Inde s'il présente sa suggestion sous forme de proposition formelle destinée à être mise aux voix.

63. M. DAYAL (Inde) (*traduit de l'anglais*): Je voudrais présenter formellement la proposition suivante: "Que le Conseil de sécurité attende, pour se prononcer, de connaître le résultat de l'élection à l'Assemblée générale."

64. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Les membres du Conseil ont entendu la proposition précise du représentant de l'Inde. Je vais la mettre immédiatement aux voix.

65. Je me permets seulement de rappeler aux membres du Conseil les dispositions de l'Article 8 du Statut de la Cour suivant lesquelles "l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité procèdent indépendamment l'un de l'autre à l'élection des membres de la Cour".

66. M. VON BALLUSECK (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): Je partage le point de vue du représentant de la France. Je comprends ainsi la situation: le Conseil de sécurité doit présenter cinq noms et l'Assemblée générale cinq noms également. D'après le document A/1885-S/2352 que nous avons en main, le Président de l'Assemblée générale fera connaître au Président du Conseil de sécurité les cinq candidats choisis par l'Assemblée et, après avoir reçu la liste des candidats choisis par le Conseil, déclarera élus les candidats qui ont réuni la majorité absolue des voix dans les deux organes. Je pense par conséquent, comme le représentant de la France, que le résultat du premier scrutin n'est pas complètement dénué de valeur et peut nous aider à choisir les candidats que nous élirons au deuxième tour, mais ne signifie pas qu'un certain nombre de candidats sont d'ores et déjà définitivement élus.

67. Le problème à résoudre est de ramener à cinq le nombre des noms de candidats qui ont réuni la majorité absolue des voix. Il y a plusieurs moyens de le faire. Le Président en a suggéré quelques-uns et il en est peut-être d'autres, parmi lesquels nous pourrions choisir, mais ce que le Conseil doit maintenant faire est de ramener le nombre des noms à cinq. On a proposé de ne retenir, pour le deuxième tour, que les noms des candidats qui ont obtenu sept voix. Je me sens blessé dans ma conscience de juriste par cette proposition, car nous ferions des distinctions entre des personnes qui ont toutes obtenu la majorité requise de six voix. A mon sens, nous avons le choix entre deux possibilités: nous pouvons remettre aux voix soit les noms des six

six votes to a new ballot or that we should proceed to a free second ballot on the whole panel suggested for the election of five new judges.

68. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): With due respect I should like to call the attention of the members of the Council to the specific question we are at present discussing, so that we may bring some order into our debate: we are discussing the proposal of the representative of India, which that representative has already formulated. I would therefore ask representatives that at this stage of the discussion we should confine ourselves to that subject in order to reach a conclusion as soon as possible.

69. Mr. CHAUVEL (France) (*translated from French*): The representatives of India and of the Netherlands have both referred to my opinion. I would say that of the two interpretations given by them, I would choose that of the representative of the Netherlands. I consider, in effect, that the fact that a choice has been made by the Assembly is only an indication to us of which we may take note personally: but it does not constitute a legal factor in the act that we have to perform here.

70. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): I declare the debate on the motion closed. We shall proceed to vote on the Indian representative's proposal.

*A vote was taken by show of hands, as follows:*

*In favour:* India, Yugoslavia.

*Against:* China, France, Turkey, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

*Abstaining:* Brazil, Ecuador, Netherlands, Union of Soviet Socialist Republics, United States of America.

*The proposal was rejected by 4 votes to 2, with 5 abstentions.*

71. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): The proposal having been rejected, we are, as the representative of the Netherlands said, faced with the necessity of reducing to five the number of candidates which the Council elects. I think there are two main possibilities or methods of achieving that result, though other alternatives are not thereby excluded.

72. In my opinion, the first possibility would be for the Council, in view of the fact that six candidates have obtained an absolute majority of votes, to vote again for five candidates. The second possibility, which is one of those referred to by myself as President but not representing my judgment as representative of Ecuador, has been vigorously supported by the representative of the Soviet Union. It is that, since three candidates have undoubtedly obtained a greater number of votes than the others, the Council should proceed to elect only two candidates.

73. It appears to me that those are the two main possibilities, and I suggest that the Council should decide on one of them. I am therefore going to propose that those members of the Council who consider that the vote should be for five candidates should raise their hands, unless the members of the Council prefer to continue this discussion.

candidats qui ont réuni la majorité, soit les noms de tous les candidats qui étaient inscrits sur la liste établie pour l'élection des cinq nouveaux juges.

68. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Je me permets d'attirer l'attention des membres du Conseil sur la question concrète que nous discutons actuellement, afin de mettre de l'ordre dans nos débats. Il s'agit de la proposition du représentant de l'Inde, que celui-ci vient de soumettre au Conseil. Je demande donc instamment aux membres du Conseil de se limiter à cette question, afin que nous puissions aboutir le plus tôt possible à une solution.

69. M. CHAUVEL (France): Le représentant de l'Inde et le représentant des Pays-Bas se sont l'un et l'autre réclamés de mon opinion. Je tiens à dire qu'entre les deux interprétations qu'ils en ont données, je choisis celle du représentant des Pays-Bas. Je considère, en effet, que le fait qu'un choix ait été effectué par l'Assemblée n'est pour nous qu'une indication, dont nous pouvons tenir compte à titre personnel; mais ce n'est pas un élément juridique de l'opération que nous avons à faire ici.

70. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Je déclare clos le débat sur la motion du représentant de l'Inde et je vais mettre cette motion aux voix.

*Il est procédé au vote à main levée.*

*Votent pour:* Inde, Yougoslavie.

*Votent contre:* Chine, France, Turquie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

*S'abstiennent:* Brésil, Equateur, Pays-Bas, Union des Républiques socialistes soviétiques, Etats-Unis d'Amérique.

*Par 4 voix contre 2, avec 5 abstentions, la proposition est rejetée.*

71. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): La proposition ayant été rejetée, nous nous trouvons, comme l'a indiqué le représentant des Pays-Bas, devant la nécessité de réduire à cinq le nombre des candidats élus par le Conseil de sécurité. À mon avis, il y a deux moyens d'arriver à ce résultat, mais ils n'excluent pas d'autres possibilités.

72. Le premier de ces moyens, c'est que le Conseil, étant donné que six candidats ont obtenu la majorité absolue des voix, procède à une nouvelle élection de cinq candidats. Le second moyen, qui est un de ceux que j'ai proposés en ma qualité de Président, mais sur lequel je n'ai pas fait connaître mon avis en tant que représentant de l'Equateur, c'est celui qui a été proposé avec insistance par le représentant de l'URSS et qui consiste, pour le Conseil, à n'élire à nouveau que deux candidats, étant donné que trois candidats ont incontestablement obtenu un plus grand nombre de voix que les autres candidats.

73. À mon avis, ce sont là les deux moyens principaux que le Conseil peut employer et je demande au Conseil de se décider pour l'un ou l'autre. Je prie donc les membres du Conseil qui sont d'avis de procéder à nouveau à l'élection de cinq candidats, de bien vouloir lever la main, à moins que les membres du Conseil ne préfèrent poursuivre le débat.

74. Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I consider that to vote again on all six candidates merely because six candidates received a majority as the result of our first ballot would be unfair and, from the point of view of the work we have already done, invalid. The fact is that not all of those six candidates received an equal number of votes. If all six candidates had received seven votes each, then the procedure proposed by the Netherlands representative would have been correct. He proposes that all six candidates should be voted on again since they are all in the same situation — since none of them received a sufficient number of votes to be considered as elected. In fact, however, the situation is quite different. Of those six candidates one received eleven votes, another nine votes, another eight votes and the remaining three candidates received an equal number of votes, seven each.

75. Consequently, if the question of a new vote arises, only those three who received an equal number of votes can be affected. The fact is that our problem — our inability at this moment to select five candidates — arose precisely because three of the candidates received an equal number of votes, and not because the first three candidates received eleven, nine and eight votes respectively. That is the situation, and there is no need to vote on all six again. I repeat that our whole problem arose precisely on account of the three who received an equal number of votes; we must choose two out of those three, since. The Security Council should submit five and not six members of the Court.

76. I repeat again, and I insist, that the first three have unquestionably been chosen by the Security Council, and any further vote on those three would be an incorrect procedure. We are not therefore entitled to engage in such a vote. The first three are out of the contest. We have already voted for them. But there does remain a contest between the three candidates who received an equal number of votes. Let us escape from this situation by voting again on those three.

77. Mr. VON BALLUSECK (Netherlands): I cannot quite follow the representative of the Soviet Union when he says that three members are uncontestedly elected to this Council because they have obtained respectively eight, nine and eleven votes. I should say that everybody who has obtained more than six votes, or even who has obtained six votes, in a way is at this moment elected. I read in document A/1885-S/2352, which was distributed to us this afternoon, paragraph 17, which states:

“Those candidates who obtain an absolute majority of votes both in the General Assembly and in the Security Council will be considered as elected”.

74. M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je crois que nous ne sommes pas justifiés à procéder à un scrutin de ballottage pour l'ensemble des six candidats sous prétexte qu'à la suite du premier scrutin six candidats ont obtenu la majorité des voix; eu égard à la tâche que nous avons accomplie jusqu'ici, pareille manière de faire ne serait pas correcte. En effet, sur ces six candidats, tous n'ont pas obtenu le même nombre de voix. Si tous les six candidats avaient obtenu chacun sept voix, la procédure que propose de suivre le représentant des Pays-Bas eût été équitable. Il propose que les six candidats fassent l'objet d'un scrutin de ballottage, dans la mesure où ils se trouvent tous dans la même situation, puisqu'ils ont tous obtenu un nombre de voix suffisant pour être considérés comme élus. Mais, en réalité, telle n'est point du tout la situation. Sur ces six candidats, l'un a obtenu onze voix, l'autre en a obtenu neuf, le troisième huit et les trois autres candidats ont obtenu le même nombre de voix, à savoir sept.

75. Par conséquent, si l'on envisage de procéder à un scrutin de ballottage, il ne saurait être question que de ces trois derniers candidats qui ont obtenu le même nombre de voix. En réalité, le problème qui se pose à nous et qui consiste dans le fait que nous ne pouvons actuellement désigner cinq candidats, n'est apparu que parce que trois candidats ont obtenu le même nombre de voix, et non pas parce que les trois premiers candidats ont obtenu respectivement onze, neuf et huit voix. C'est ainsi que se présente la situation: aucun scrutin de ballottage pour l'ensemble des six candidats n'est nécessaire. Je répète: toute la difficulté vient précisément du fait que trois candidats ont obtenu le même nombre de voix; c'est sur ces trois candidats que nous devons en choisir deux, étant donné que le Conseil de sécurité doit soumettre les noms de cinq membres de la Cour internationale de Justice élus par lui, et non pas de six.

76. Je répète encore une fois — et j'insiste là-dessus — que les premiers candidats sont d'ores et déjà incontestablement élus par le Conseil de sécurité, et toute procédure qui consisterait à soumettre à un scrutin de ballottage ces trois candidats serait injustifiée et incorrecte. Nous n'avons donc pas le droit d'appliquer cette méthode. Les trois premiers candidats sont hors de compétition. Nous avons déjà voté pour eux. Mais il reste la compétition entre les trois candidats qui ont obtenu le même nombre de voix. Il nous faut surmonter cette difficulté, et à cet effet, soumettre à un nouveau scrutin de ballottage ces trois derniers candidats.

77. M. VON BALLUSECK (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): Je ne suis pas très bien le raisonnement du représentant de l'URSS lorsqu'il déclare que trois États Membres sont incontestablement élus par le Conseil parce qu'ils ont obtenu respectivement huit, neuf et onze voix. Je dirai que quiconque a obtenu plus de six voix, ou même simplement six voix est en quelque sorte élu. Je lis au paragraphe 17 du document A/1885-S/2352 qui nous a été distribué cet après-midi:

“Sont élus ceux qui ont réuni la majorité absolue de voix dans l'Assemblée générale et dans le Conseil de sécurité”.

78. In paragraph 18 I read:

“In the Security Council, six votes constitute an absolute majority...”

79. Therefore our criterion is not whether somebody has seven, eight, nine or eleven votes, but whether or not he has obtained an absolute majority. So it seems to me logical that we should submit those six names once again to the Council for another ballot.

80. Mr. KURAL (Turkey) (*translated from French*): Among the various solutions from which we have to choose, there is none which I would favour particularly, although I have a slight preference for that proposed by the representative of the Netherlands.

81. I would draw the attention of the Council to the following aspect of the Soviet Union proposal. The solution proposed by him raises a question of principle which exceeds rather considerably the scope of our discussion today. What that solution ultimately amounts to is to ask us to deal with the six candidates by a process of elimination, choosing those who obtained the fewest votes. Today that procedure is simple, because we have three candidates who have received the fewest votes, seven in each case. What would happen if, instead of three candidates who had obtained seven votes each, we had three candidates, one of whom had received six votes, another seven votes, and the third eight votes? Would not the logic of the representative of the Soviet Union apply in that case? Would he not inform us that we could not choose the three last candidates because, after all, some have obtained more votes than the others? The logical conclusion to be arrived at in that case would be that candidates who had obtained the fewest votes would be automatically eliminated.

82. I wished to draw the attention of the Council to this point because it represents a problem which might turn out to be important as constituting a precedent and presenting a rule of a much more general character than the case with which we are at present concerned.

83. Mr. GROSS (United States of America): I think it is clear to all of us that the matter is not so easy that one can afford to indulge in dogma, and I do not intend to do so. I have respect for those who feel that it is possible to state firm conclusions without the possibility of doubt. However, what impels me to agree in general with the principle which has been so ably set forward by the representatives of the Netherlands and of Turkey is that there does seem to be some logical difficulty in the way of attempting to distinguish between the sizes of the majorities. The question is whether there is a majority or no majority, and the size of the majority, at first sight at least, does not seem to be relevant; it certainly does not seem to be decisive.

84. At the same time, paragraph 17 of the document to which the representative of the Netherlands referred, if read literally, of course could result in the absurdity that six candidates could receive absolute majorities in both the Security Council and the General Assembly. Therefore I merely refer to that in order to indicate that all these rules and statements must be read in the

78. Je lis au paragraphe 18:

“Pour l'élection qui a lieu au Conseil de sécurité, six voix constituent une majorité absolue...”

79. Il ne s'agit donc pas de savoir si un candidat obtient sept, huit, neuf ou onze voix, mais seulement de savoir s'il obtient la majorité absolue. Il me semble donc logiquement que nous devrions soumettre une fois de plus les six candidatures au Conseil de sécurité pour qu'il procède de nouveau au vote.

80. M. KURAL (Turquie): Parmi les différentes solutions que nous avons à choisir, il n'en est pas sur laquelle je m'arrêteraï particulièrement, bien que j'aie une légère préférence pour la solution que propose le représentant des Pays-Bas.

81. J'attire l'attention du Conseil sur l'aspect suivant de la proposition de l'Union soviétique. La solution qu'il nous propose pose une question de principe qui dépasse assez largement le cadre de la discussion que nous avons aujourd'hui. Sa solution revient, en fin de compte, à nous demander de procéder par élimination parmi les six candidats, en choisissant ceux qui ont obtenu le moins de voix. Aujourd'hui, cette opération est facile, parce que nous avons trois candidats ayant obtenu le moins de voix, qui ont tous sept voix chacun. Qu'advierait-il si, au lieu de trois candidats ayant obtenu sept voix chacun, nous avions trois candidats ayant obtenu l'un six voix, un autre sept voix, le dernier huit voix? La logique du représentant de l'Union soviétique ne s'appliquerait-elle pas alors? Ne nous dirait-il pas que nous ne pouvons pas choisir parmi les trois derniers puisque, en fin de compte, il y en a qui ont obtenu plus de voix que les autres? On aboutirait à cette conclusion logique qui consisterait à éliminer automatiquement les candidats qui ont obtenu le moins de voix.

82. Je voudrais attirer l'attention du Conseil sur ce point, parce qu'il s'agit d'un problème qui peut se révéler important, qui peut constituer un précédent et qui pose une règle beaucoup plus générale que le cas dont nous nous occupons maintenant.

83. M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Il est évident pour tous, je pense, que la question n'est pas assez simple pour que nous puissions la trancher de façon dogmatique et je n'ai pas l'intention de le faire. Je respecte ceux qui croient pouvoir exposer des opinions fermes sans être émus par la possibilité d'un doute, mais je suis tenté d'accepter d'une façon générale le principe que viennent d'exposer si clairement les représentants des Pays-Bas et de la Turquie. Il me paraît un peu difficile, en effet, du point de vue logique, d'essayer d'établir une distinction entre les majorités selon leur importance numérique. Il s'agit de savoir si le candidat a obtenu ou non la majorité et l'importance numérique de cette majorité, à première vue du moins, ne semble pas devoir entrer en ligne de compte; en tous cas, elle ne me paraît pas décisive.

84. Par ailleurs, d'après le paragraphe 17 du document dont le représentant des Pays-Bas vient de donner lecture, on pourrait, si l'on s'en tient à la lettre évidemment, aboutir à une absurdité: six candidats pourraient en effet réunir la majorité absolue à la fois au Conseil de sécurité et à l'Assemblée générale. Je ne cite le fait qu'afin de montrer que tous les règlements et toutes les

light of the rule of reason. It does seem to me — with respect and in deference to the viewpoint which the President indicated, which I understand was not a ruling or necessarily a firm viewpoint — that it would be difficult to justify an attempt on the part of the Security Council to distinguish between the sizes of the majorities, when the task before the Council is the election of five members of the Court to fill five vacancies. Despite the arguments which have been put forward on the other side, and with great respect to those who have put them forward, it does seem to me that, at present at least, it would perhaps be more appropriate and more understandable, in the light of the task confronting the Security Council, to proceed to ballot on the whole matter anew with the expectation that such a procedure would result in the election of five and only five Judges, whose names could then be transmitted to the General Assembly.

85. In saying that, I wish to repeat the full deference which I feel to those who have indicated a contrary view. I make this statement with the realization that the distinguished and competent Judge Hackworth has received a unanimous endorsement by the Council in the first ballot, but I do not think that any one of us at the table should permit considerations of this sort to persuade them. I think that it would be more clearly understood generally by those who watch our proceedings if we were to ballot anew on the whole proposition.

86. Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): The delegation of the USSR still insists that three of the candidates have already been unquestionably elected.

87. As a result of the discussion which has taken place here, it might easily happen that a candidate who was elected the first time, having received more votes than any other, might receive less votes in the new ballot and thus fail to be elected. That could very easily happen after the "consultations" which have taken place, and such a development would show that the second vote by the Security Council was a manoeuvre. We have already voted according to the Charter and we have already elected our candidates. Of the candidates we have elected, three have been elected without question. To cast doubt on their election and make them submit to a new vote would, I maintain, be completely unfair and without justification.

88. There is no doubt that they have received a definite and overwhelming majority.

89. Our problem has arisen on account of the last three. These three received an equal number of votes. We now have to choose two candidates out of these last three. Some members of the Council must reconsider their decision on the three, bearing in mind that only two are to be elected, so as to enable the Security Council to present a list of five members of the International Court.

90. That is logical, but to call in question the election of those who obtained an overwhelming majority of

déclarations doivent être interprétés avec bon sens. Il me semble, sans manquer au respect que mérite le point de vue exposé par le Président et qui, si j'ai bien compris, était un point de vue et non pas une décision — ni même nécessairement un point de vue arrêté — qu'il serait difficile d'admettre que le Conseil de sécurité établisse une distinction entre les majorités selon leur importance numérique, alors que sa tâche est d'élire cinq membres à cinq postes devenus vacants à la Cour internationale de Justice. En dépit des arguments en faveur de la thèse opposée et malgré mon grand respect pour ceux qui les ont avancés, il me semble, du moins pour le moment, qu'il serait peut-être plus correct et plus logique, étant donné la tâche du Conseil de sécurité, de remettre toute la question aux voix, en espérant que le résultat serait l'élection de cinq juges, et de cinq seulement, dont les noms pourraient être communiqués à l'Assemblée générale.

85. Je désire exprimer une fois de plus toute ma déférence à l'égard de ceux qui ont soutenu le point de vue opposé. Je sais fort bien que M. Hackworth, juge distingué et compétent, a été élu à l'unanimité des membres du Conseil au premier tour de scrutin, mais, à mon avis, aucun de nous ne devrait se laisser influencer par des considérations de cet ordre. Les témoins de nos débats trouveraient sans doute plus naturel que nous remettions toute la question aux voix.

86. M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): La délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques tient à insister sur le fait qu'il existe déjà trois candidats qui ont été indiscutablement élus.

87. A la suite de l'échange de vues qui a eu lieu ici, il pourrait facilement arriver qu'un candidat précédemment élu avec un nombre de voix supérieur à celui des voix recueillies par tous les autres candidats obtienne subitement moins de voix au scrutin de ballottage et se trouve ainsi éliminé. Un tel résultat, qui sera tout à fait dans le domaine des possibilités après qu'il aura été procédé à la "consultation", démontrerait que le second tour de scrutin constitue une manoeuvre. Nous avons déjà voté conformément à la Charte et nous avons déjà élu des candidats. Parmi ceux qui ont été désignés, trois candidats sont élus de façon indiscutable. Je considère qu'il est absolument injuste et sans fondement aucun de contester leur élection et de les soumettre à un scrutin de ballottage.

88. Il n'y a aucun doute que ces candidats ont obtenu la majorité absolue et même une forte majorité.

89. C'est à cause du second groupe de trois candidats que nous sommes en difficulté. Les trois derniers candidats ont obtenu le même nombre de voix. Maintenant, nous devons choisir deux candidats parmi ces trois. Il faut que certains membres du Conseil reviennent sur leur décision en ce qui concerne ces trois candidats, et qu'ils examinent la question en tenant compte du fait que, sur ces trois candidats, il faut en élire deux seulement, pour permettre au Conseil de sécurité de désigner cinq candidats aux fonctions de membres de la Cour internationale.

90. Voilà qui est logique. Mais contester l'élection de ceux qui ont obtenu une majorité écrasante des voix

votes — eleven, nine and eight — would be a quite incorrect and useless procedure.

91. The USSR delegation objects to all six candidates being put up for election again, or to all the candidates being voted on again, as the United States representative proposes.

92. The question of a new vote arose because three candidates had obtained the same number of votes. That being so, we have to vote on them again. There is nothing else we can do. But to suggest that all the candidates should be voted on again would be wrong. It means revising and reconsidering a decision we have already taken.

93. The Security Council has already taken a decision. It has elected Mr. Hackworth, Mr. Golunsky and Mr. Klaestad by an overwhelming majority. The remaining three have received a smaller number of votes, namely seven. They therefore must be voted on again; but there must on no account be another vote on all the candidates, as the United States representative proposes, or even only six of them, as suggested by the Netherlands representative.

94. The USSR delegation objects to those who have received an overwhelming majority of votes also being obliged to undergo re-election. Their case has already been settled. The USSR delegation cannot permit this matter upon which a decision has been taken to be reconsidered.

95. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): In reply to the United States representative I wish to point out that I have confined myself to suggesting various possibilities and I have not indicated a preference for any one. I merely stated that, in my opinion, it was not fitting to send the names of the six candidates to the Assembly, and nothing more.

96. I am now suggesting that the two remaining possibilities would be to repeat the voting or, as the USSR representative proposes, to vote for those candidates only who obtained fewer votes than the others, that is to say, for the two vacancies which remain to be filled.

97. I do not intend to take a decision on this matter, but to ask the Council to vote upon it.

98. Mr. COULSON (United Kingdom): I agree very much with what the representative of the United States said, namely, that this is not a matter on which one can be dogmatic. The situation is, as I see it, that we have very few rules to guide us in this matter. There is not much laid down in the Charter, there is not much laid down in the Statute of the Court, nor in our own rules of procedure. We have, I think, in fact only two real points to hold on to; one is that it is our job to elect five Judges, and the other is that all these Judges must have a majority of the votes in the Council. To that extent, therefore, within the framework of those two points it seems to me that the Council is free to decide on the procedure which it will adopt for the purpose of electing the five Judges.

(onze, neuf et huit), ce serait adopter une procédure parfaitement incorrecte et injustifiée.

91. La délégation de l'Union soviétique s'élève contre un scrutin de ballottage portant sur les six candidats, de même qu'elle s'oppose à un nouveau vote sur toutes les candidatures, comme le propose le représentant des Etats-Unis d'Amérique.

92. La question d'un scrutin de ballottage a été posée du fait que trois candidats ont obtenu un nombre égal de voix. Il faut donc procéder à un nouveau vote en ce qui concerne leurs candidatures. Il ne saurait exister aucune autre formule. Mais il ne serait pas juste de vouloir procéder à un scrutin de ballottage pour l'ensemble des candidats. Ce serait revenir sur une décision que nous avons déjà prise.

93. Le Conseil de sécurité a déjà pris une décision. Il a élu M. Hackworth, M. Golunsky et M. Klaestad à une majorité écrasante. Les trois autres candidats ont obtenu moins de voix. Ils ont chacun obtenu sept voix. C'est donc ces candidats qu'il faut soumettre à un scrutin de ballottage. Mais en aucune façon, on ne saurait procéder à un scrutin de ballottage pour l'ensemble des candidats, comme le propose le représentant des Etats-Unis ou pour les six seulement, comme le fait le représentant des Pays-Bas.

94. La délégation de l'Union soviétique s'oppose à ce que les candidats qui ont obtenu une majorité écrasante des voix soient, eux aussi, soumis à un scrutin de ballottage. En ce qui les concerne, la question est réglée. La délégation de l'Union soviétique ne saurait admettre que cette décision soit remise en question.

95. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): En réponse au représentant des Etats-Unis, je dirai que je me suis borné à énumérer diverses possibilités, sans indiquer de préférence pour aucune. Je me suis borné à dire qu'à mon avis il n'y avait pas lieu de communiquer les noms des six candidats à l'Assemblée générale.

96. D'autre part, j'ai suggéré qu'il restait deux solutions possibles: procéder à un nouveau scrutin, ou mettre seulement aux voix les candidatures qui ont obtenu le moins de voix afin de pourvoir les deux postes qui resteraient à pourvoir, suivant la proposition du représentant de l'URSS.

97. Ce n'est pas le Président qui va en décider, mais le Conseil lui-même et nous allons procéder au vote.

98. M. COULSON (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je partage entièrement l'avis du représentant des Etats-Unis, à savoir qu'il ne convient pas de se montrer dogmatique dans cette affaire. En fait, nous n'avons que fort peu d'indications pour nous guider. La Charte, le Statut de la Cour et le règlement intérieur du Conseil ne contiennent que fort peu de choses en la matière. Nous n'avons en réalité pour nous guider que deux règles précises: la première est que le Conseil doit élire cinq juges; la seconde est que, pour être élus, tous les candidats doivent recueillir la majorité absolue des voix au Conseil de sécurité. Dans le cadre de ces deux règles, il me semble que le Conseil est libre de fixer sa procédure en ce qui concerne l'élection des cinq juges.

99. Obviously, the procedure must be of the most sensible kind which the Council can devise, and I think myself that there are arguments for saying that those who secure most votes should be elected. That is a normal principle of election. On the other hand, if we adopted that procedure I would not agree with the views expressed by the representative of the Soviet Union that the three members out of six who had all fulfilled the necessary qualifications had automatically been elected. I think, therefore, that the most logical procedure is to have a new ballot, as has already been suggested, and if it so happens that we go on getting the same result — which might easily happen — then the Council should regard itself as being perfectly free to adopt some other procedure at a later stage to get out of its difficulty.

100. Mr. GROSS (United States of America): In order to move this matter forward, I should like formally to propose that the Council proceed now to take a ballot on all candidates. Before proposing that the motion be put to a vote, however, I should like to renew the request which was made, I think, by the representative of Yugoslavia that the Council might be informed regarding the state of the matter in the General Assembly.

101. Mr. ZINCHENKO (Assistant Secretary-General of the Department of Security Council Affairs): The President has not yet received any official communication from the President of the General Assembly. I am informed that it is not yet in a position to give information on this subject.

102. Mr. GROSS (United States of America): I should like to inquire whether the Secretariat can advise us when we may receive that information which several of us have already received informally and which we would desire to confirm. I would support the point of view previously expressed by the representative of France on the question of the independence of the Security Council; but I should like to know whether it is possible for the Council to be informed with regard to the state of this matter in the General Assembly.

103. The PRESIDENT: Yes; it is possible to say now that the Council will be informed about the results of the elections in the General Assembly after the Council makes its own decision on the matter.

104. Mr. GROSS (United States of America): That would appear to pose a question of principle, and I should have thought that a question of fact would be at the disposal of the Council. I respect that independence of action on the part of the Security Council and I did not consider that my suggestion or request for information in any way cut across or impaired that proper respect for the independent action of the Security Council. Having said that I do not press my request for information.

105. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): We shall now proceed to vote upon the formal proposal made by the United States representative that the Council shall take another vote for the election of all five candidates who are required to be elected in accordance with the Statute of the International Court of Justice. I will, however, first call upon the representative of India.

99. Il est évident que la procédure à suivre doit être celle qui est dictée par le bon sens. A mon avis, on est fondé à prétendre que les candidats qui obtiennent le plus grand nombre de voix doivent être élus. C'est là le principe normal de toute élection. Le Conseil peut adopter cette procédure, mais je ne partage pas l'avis du représentant de l'URSS suivant lequel trois candidats parmi les six qui ont rempli les conditions exigées, ont été automatiquement élus. J'estime par conséquent que la procédure la plus logique est de procéder à un nouveau scrutin, ainsi qu'on l'a déjà proposé. Si l'on aboutit au même résultat — ce qui peut fort bien arriver — le Conseil pourra se considérer comme libre d'adopter une autre procédure afin de résoudre la difficulté.

100. M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Afin que le Conseil puisse aller de l'avant, je sou mets une proposition formelle tendant à ce qu'il procède maintenant à un vote sur les noms de tous les candidats. Toutefois, avant de demander que cette proposition soit mise aux voix, je renouvelle la demande présentée, je crois, par le représentant de la Yougoslavie et tendant à ce que le Conseil soit informé de l'état des choses à l'Assemblée générale.

101. M. ZINCHENKO (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires du Conseil de sécurité) (*traduit de l'anglais*): Le Président n'a encore reçu aucune communication officielle du Président de l'Assemblée générale. Je suis informé que ce dernier n'est pas encore en mesure de donner des renseignements sur ce point.

102. M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Je voudrais savoir si le Secrétariat peut nous dire à quel moment nous recevrons officiellement les renseignements que plusieurs d'entre nous ont déjà reçus à titre officieux et dont nous aimerions avoir confirmation. J'appuie le point de vue précédemment exprimé par le représentant de la France sur la question de l'indépendance du Conseil de sécurité, mais je voudrais savoir s'il est possible que le Conseil soit informé de l'état des choses à l'Assemblée générale.

103. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Je puis dire maintenant que le Conseil sera informé du résultat des élections à l'Assemblée générale lorsqu'il aura pris lui-même une décision sur la question.

104. M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Il semble que cela pose une question de principe. Je croyais que le Conseil pouvait être informé d'un fait. Je respecte cette manifestation d'indépendance de la part du Conseil et je ne pensais pas que la suggestion ou la demande que j'avais formulée pût porter atteinte à l'indépendance du Conseil. Cela dit, je n'insiste pas sur ma demande tendant à ce que le Conseil soit informé de l'état des choses à l'Assemblée générale.

105. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Nous allons voter sur la proposition présentée formellement par le représentant des Etats-Unis et tendant à ce que le Conseil procède de nouveau à l'élection des cinq candidats qu'il doit élire conformément au Statut de la Cour internationale de Justice. Toutefois, je donnerai tout d'abord la parole au représentant de l'Inde.

106. Mr. DAYAL (India): As more than one representative has said, the points involved are very complex and it is difficult to be dogmatic on any particular point of view. According to Article 8 of the Statute of the International Court, the General Assembly and the Security Council shall proceed independently of one another to elect members of the International Court of Justice. According to Article 10, "Those candidates who obtain an absolute majority of votes in the General Assembly and in the Security Council shall be considered as elected." I would refer the Council to Article 11 which reads as follows:

"If, after the first meeting held for the purpose of the election, one or more seats remain to be filled, a second and, if necessary, a third meeting shall take place."

107. It seems to my delegation to be somewhat difficult to reconcile these three Articles, and before the Council establishes any precedent in this matter it would seem that we should be allowed more time for reflection. In the opinion of my delegation no harm will be done if we have another short adjournment of, say, fifteen minutes, in order to consider these matters and, if necessary, to consult with our colleagues.

108. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): Is the representative of India presenting a formal motion for suspension of the meeting or for its postponement to another day?

109. Mr. DAYAL (India): I propose that the meeting be suspended for fifteen minutes.

110. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): In accordance with the rules of procedure of the Security Council, motions referring to the suspension of the meeting have priority over all other motions. I shall therefore put to the vote the Indian representative's proposal.

111. Will the representative of India be good enough to state whether he is proposing suspension for a definite period or indefinitely?

112. Mr. DAYAL (India): My proposal was to suspend this meeting for, say, fifteen minutes.

113. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): Representatives have heard the proposal of the Indian representative. We shall now vote upon it.

*A vote was taken by show of hands.*

*There were 6 votes in favour to 5 against. The proposal was not adopted, having failed to obtain the affirmative votes of seven members.*

114. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): We shall now vote upon the proposal of the United States representative to take another vote for the election by the Security Council of the five members of the International Court of Justice.

*A vote was taken by show of hands, as follows:*

*In favour:* Brazil, China, Ecuador, France, Netherlands, Turkey, United Kingdom of Great Britain and

106. M. DAYAL (Inde) (*traduit de l'anglais*): Comme l'a dit plus d'un représentant, la question est extrêmement complexe et il est difficile d'adopter une position dogmatique sur quelque point de vue que ce soit. Aux termes de l'Article 8 du Statut de la Cour internationale, l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité procèdent indépendamment l'un de l'autre à l'élection des membres de la Cour. Aux termes de l'Article 10 "sont élus ceux qui ont réuni la majorité absolue des voix dans l'Assemblée générale et dans le Conseil de sécurité". Je désire également renvoyer le Conseil à l'Article 11 qui est rédigé comme suit:

"Si, après la première séance d'élections, il reste encore des sièges à pourvoir, il est procédé de la même manière à une seconde et, s'il est nécessaire, à une troisième".

107. Ma délégation a quelque difficulté à trouver ces trois articles compatibles et il lui semble que nous devrions prendre le temps de réfléchir avant que le Conseil établisse un précédent en la matière. De l'avis de ma délégation, il ne serait pas mauvais que nous ayons encore une courte suspension de séance, d'une quinzaine de minutes par exemple, pour étudier ces questions et, si c'est nécessaire, de nous concerter avec nos collègues.

108. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): La proposition formelle du représentant de l'Inde est-elle une proposition de suspension de séance ou d'ajournement à une date ultérieure?

109. M. DAYAL (Inde) (*traduit de l'anglais*): Je propose une suspension de séance de quinze minutes.

110. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Le règlement du Conseil de sécurité dispose que les propositions de suspension de la séance ont la priorité sur toutes les autres. En conséquence, je vais mettre aux voix la proposition du représentant de l'Inde.

111. Le représentant de l'Inde veut-il préciser s'il demande une suspension de séance d'une durée déterminée, ou si la séance doit être suspendue sans limite de temps?

112. M. DAYAL (Inde) (*traduit de l'anglais*): J'ai proposé de suspendre la séance une quinzaine de minutes.

113. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Les membres du Conseil ont entendu la proposition du représentant de l'Inde. Je vais la mettre aux voix.

*Il est procédé au vote à main levée.*

*Il y a 6 voix pour et 5 voix contre. N'ayant pas obtenu le vote affirmatif de sept membres, la proposition n'est pas adoptée.*

114. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Nous allons maintenant voter sur la proposition présentée par le représentant des Etats-Unis et tendant à ce que le Conseil procède à un nouveau scrutin afin d'élire les cinq membres de la Cour internationale de Justice.

*Il est procédé au vote à main levée.*

*Votent pour:* Brésil, Chine, Equateur, France, Pays-Bas, Turquie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et

Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

*Against:* Union of Soviet Socialist Republics.

*Abstaining:* India.

*The proposal was adopted by 9 votes to one, with one abstention.*

115. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): I request the Secretariat to distribute new ballot papers, so that we may proceed to the election of five members of the International Court of Justice, bearing in mind the names on the list of nominations.

*A vote was taken by secret ballot.*

116. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): I shall now announce the results of the vote.

117. There were eleven ballot papers, all of which are valid. All the persons voted for were eligible and the result of the voting is as follows: Mr. Armand Ugon, nine votes; Mr. Golunsky, seven votes; Mr. Hackworth, nine votes; Mr. Klaestad, nine votes; Mr. Paras, one vote; Sir Benegal Rau, eight votes; and Mr. de Visscher, four votes.

118. I therefore declare elected by the Security Council as candidates for membership of the International Court of Justice the five persons who have obtained an absolute majority of votes, namely, Mr. Armand Ugon, Mr. Golunsky, Mr. Hackworth, Mr. Klaestad and Sir Benegal Rau.

119. Furthermore, the Secretariat has just handed me a note from the President of the General Assembly informing me that the Assembly has elected as members of the International Court of Justice Mr. Armand Ugon, Mr. Golunsky, Mr. Hackworth, Mr. Klaestad and Sir Benegal Rau.

120. As the same candidates have been elected both by the Security Council and the General Assembly, I am sure that the President of the Assembly will declare that the five gentlemen chosen by both these organs are elected members of the International Court.

121. Mr. BEBLER (Yugoslavia) (*translated from French*): I do not understand why the President of the General Assembly should be the one to make the announcement. Could not the President of the Security Council do so here? The two organs are on an equal footing and have similar powers.

122. The PRESIDENT (*translated from Spanish*): I should be greatly distressed if members of the Council were to think that I was surrendering the prerogatives of the Security Council but I understand that, at the 1948 election, the President of the General Assembly was the one to announce the election of the candidates. My object was to keep strictly to precedent.

123. As there is no other business, the meeting is adjourned.

*The meeting rose at 6.30 p.m.*

d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

*Vote contre:* l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

*S'abstient:* l'Inde.

*Par 9 voix contre une, avec une abstention, la proposition est adoptée.*

115. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Je demande par conséquent au Secrétariat de bien vouloir distribuer à nouveau des bulletins de vote pour que nous puissions procéder à l'élection des cinq membres de la Cour internationale de Justice, sur la base des noms qui figurent sur ces bulletins.

*Il est procédé au vote au scrutin secret.*

116. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Voici les résultats du vote.

117. Il y a eu onze bulletins déposés, tous valables; tous les candidats sont éligibles. Ont obtenu: M. Armand Ugon, neuf voix; M. Golunsky, sept voix; M. Hackworth, neuf voix; M. Kloestad, neuf voix; M. Paras, une voix; Sir Benegal Rau, huit voix; M. de Visscher, quatre voix.

118. Je déclare en conséquence que les cinq personnes qui ont obtenu la majorité absolue des voix, savoir M. Armand Ugon, M. Golunsky, M. Hackworth, M. Klaestad et Sir Benegal Rau ont été élus membres de la Cour internationale de Justice.

119. Le Secrétariat vient de me remettre une lettre par laquelle le Président de l'Assemblée générale me fait savoir que l'Assemblée a élu membres de la Cour internationale de Justice M. Armand Ugon, M. Golunsky, M. Hackworth, M. Klaestad et Sir Benegal Rau.

120. Etant donné qu'il y a identité entre le choix du Conseil de sécurité et celui de l'Assemblée générale, je suis convaincu que le Président de l'Assemblée générale proclamera élus les cinq personnalités qui ont été choisies par les deux organes des Nations Unies.

121. M. BEBLER (Yougoslavie): Je ne vois pas pourquoi ce serait précisément le Président de l'Assemblée générale qui devrait faire cette déclaration. Est-ce que le Président du Conseil de sécurité ne pourrait pas la faire ici? Les deux organes sont sur un pied d'égalité, avec des pouvoirs semblables.

122. Le PRESIDENT (*traduit de l'espagnol*): Je ne voudrais pas que les membres du Conseil pensent que je fais bon marché des prerogatives du Conseil de sécurité, mais il me semble que, lors de l'élection de 1948, un précédent a été établi: c'est au Président de l'Assemblée générale qu'il appartient de proclamer les candidats élus.

123. J'ai voulu me conformer strictement au précédent.

*La séance est levée à 18 h. 30.*

## SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

**ARGENTINA — ARGENTINE**  
Editorial Sudamericana S.A., Calle Alsina 500, Buenos Aires.

**AUSTRALIA — AUSTRALIE**  
H. A. Goddard (Pty.), Ltd., 255a George Street, Sydney, N.S.W.

**BELGIUM — BELGIQUE**  
Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son  
71-75 Boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

**BOLIVIA — BOLIVIE**  
Librería Científica y Literaria, Avenida 16 de Julio 216, Casilla 972, La Paz

**BRAZIL — BRÉSIL**  
Livreria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

**CANADA — CANADA**  
The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto.

**CEYLON — CEYLAN**  
The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo.

**CHILE — CHILI**  
Librería Ivens, Calle Moneda 822, Santiago.

**CHINA — CHINE**  
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Road, Shanghai.

**COLOMBIA — COLOMBIE**  
Librería Latina Ltda., Apartado. Aéreo 4011, Bogotá.

**COSTA RICA — COSTA-RICA**  
Tres Hermanos, Apartado 1313, San José.

**CUBA**  
La Casa Belga, René de Smedt, O'Reilly 455, La Habana.

**CZECHOSLOVAKIA — TCHECOSLOVAQUIE**  
Československý Spisovatel Národní Třída 9, Praha 1.

**DENMARK — DANEMARK**  
Einar Munksgaard, Nørregade 6, København.

**DOMINICAN REPUBLIC — REPUBLIQUE DOMINICAINE**  
Librería Dominicana, Calle Mercedes No. 49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.

**ECUADOR — EQUATEUR**  
Muñoz Hermanos y Cia., Plaza del Teatro, Quito.

**EGYPT — EGYPTE**  
Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 SH. Adly Pasha, Cairo.

**EL SALVADOR — SALVADOR**  
Manuel Navas y Cia. "La Casa del Libro Barato" 1a Avenida sur num. 37, San Salvador.

**ETHIOPIA — ETHIOPIE**  
Agence Ethioplenne de Publicité, Box 8, Addis-Abeba.

**FINLAND — FINLANDE**  
Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

**FRANCE**  
Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

**GREECE — GRECE**  
"Eleftheroudakis," Librairie Internationale, Place de la Constitution, Athènes.

**GUATEMALA**  
Goubaud & Cia. Ltda. 5a Avenida sur num. 2B, 2 do Piso, Guatemala City

**HAITI**  
Max Bouchereau, Librairie "A la Caravelle," Boîte postale 111-B, Port-au-Prince.

**HONDURAS**  
Librería Panamericana, Calle de la Fuente, Tegucigalpa.

**ICELAND — ISLANDE**  
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar Austurstreiti 18, Reykjavik.

**INDIA — INDE**  
Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi.

**INDONESIA — INDONESIE**  
Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.

**IRAQ — IRAK**  
Mackenzie's Bookshop, Booksellers and Stationers, Baghdad.

**IRAN**  
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran.

**IRELAND — IRLANDE**  
Hibernian General Agency Ltd., Commercial Buildings, Dame Street, Dublin.

**ISRAEL**  
Leo Blumstein, P.O.B. 4154  
35 Allenby Road, Tel-Aviv.

**ITALY — ITALIE**  
Colibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.

**LEBANON — LIBAN**  
Librairie universelle, Beyrouth.

**LIBERIA**  
J. Momolu Kamara, Gurley and Front Streets, Monrovia.

**LUXEMBOURG**  
Librairie J. Schummer, Place Guillaume, Luxembourg.

**MEXICO — MEXIQUE**  
Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, Mexico, D. F.

**NETHERLANDS — PAYS-BAS**  
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

**NEW ZEALAND — NOUVELLE-ZELANDE**  
United Nations Association of New Zealand, G.P.O. 1011, Wellington.

**NICARAGUA**  
Dr. Ramiro Ramirez V., Agencia de Publicaciones, Managua, D. N.

**NORWAY — NORVEGE**  
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustgt. 7A, Oslo.

**PAKISTAN**  
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi.  
Publishers United Limited, 176 Anarkali, Lahore.

**PANAMA**  
José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Plaza de Arango, Panamá.

**PERU — PEROU**  
Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

**PHILIPPINES**  
D. P. Pérez Co., 132 Riverside, San Juan, Rizal.

**PORTUGAL**  
Librería Rodrigues 186, Rua Aurea, 188, Lisboa.

**SWEDEN — SUEDE**  
C. E. Fritze's Kungl. Hofbokhandel A-B Fredsgatan 2, Stockholm.

**SWITZERLAND — SUISSE**  
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève, Buchhandlung Hans Raunhardt, Kirchgasse, 17, Zurich 1.

**SYRIA — SYRIE**  
Librairie Universelle, Damas.

**THAILAND — THAILANDE**  
Pranvan Mit Ltd., 55, 57, 59 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

**TURKEY — TURQUIE**  
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**UNION OF SOUTH AFRICA — UNION SUD-AFRICAINE**  
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd. P.O. Box 724, Pretoria.

**UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI**  
H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops at London, Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, and Manchester).

**UNITED STATES OF AMERICA — ETATS-UNIS D'AMERIQUE**  
International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, New York.

**URUGUAY**  
Oficina de Representación de Editoriales, Prof. Héctor D'Elía, Av. 18 de Julio 1333, Esc. 1, Montevideo.

**VENEZUELA**  
Escritorio Pérez Machado, Conde a Pifanço 11, Caracas.

**YUGOSLAVIA — YOUGOSLAVIE**  
Dzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga, Marsala Tita 23-11, Beograd.

*United Nations publications can further be obtained from the following booksellers:*

**GERMANY — ALLEMAGNE**  
Buchhandlung Elwert & Maurer, Hauptstrasse, 101, Berlin-Schöneberg.  
W. E. Saarbach, Frankenstrasse, 14, Köln-Junkersdorf.  
Alexander Horn, Spiegelgasse, 9, Wiesbaden.

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

**AUSTRIA — AUTRICHE**  
B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg.

**JAPAN — JAPON**  
Maruzen Co., Ltd., 6 Tori-Nichome Nihonbashi, Tokyo Central.

*Les publications des Nations Unies peuvent également être obtenues aux adresses ci-dessous:*

**SPAIN — ESPAGNE**  
Organización Técnica de Publicidad y Ediciones, Sainz de Baranda 24, Madrid.  
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Nations Unies, New-York (Etats-Unis) ou à la Section des ventes, Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).

[51-6]